

Magyar Otthon és Étkezde
Elsőrangú hazai konyha...
187 Spadina Ave. — Queen St.-től 1/2 block.
TORONTO, ONT.

APRÓHIRDETÉSEK
előre fizetendők
Legkevesebb hirdetés 50 cent.
UNALMABAN HOSSZU 60al és 100l
esték kellemesen telnek egy jászma
PIATNIK KARTTYÁ-val. Ára 75 cent.

KERESMÉNY NAGYBATTAMAT, aki
Nálja Albertában tartózkodott, kérem
ne vegye a róla tudottat címét tudá-
sára YARGA CS. TÖNI, LESTOCK.
NASEK. 49-1

KERESMÉNY NAGYBATTAMAT, aki
Nálja Albertában tartózkodott, kérem
ne vegye a róla tudottat címét tudá-
sára YARGA CS. TÖNI, LESTOCK.
NASEK. 49-1

MIÉRT OLVASSA ÖN A KANA-
DAI HIREKET TOBBHETES-
KESÉSSSEL MÁSA LAPOKBÓL?
FIZESSEN ELŐ A KANADAI
MAGYAR ÚJSÁGRA

A LETHBRIDGEI VONOS
ZENEKAR
esetben ajánljuk vidéki mullat-
ságokra. Játsszunk magyar és
angol darabokat. Primás Biki
István, cimbalmos Hró János,

A magyarsok találkozó helye
EDMONTONBAN!
EMPIRE HOTEL
10246 96th St. Telefon 25075

BRITISH COLUMBIAI MAGYAROK ELSŐ IGAZ SIKEREI
MAGYAROK ALTAL TERMTÉL ES GYARTOTT
British Columbiái cigaretták és
pipadohány

GLOBUS
PRINTING
S. HOLLOSI
MAGYAR NYOMDAVALLALAT
A KANADAI MAGYAR ÚJSÁG KÉPVISELŐJEI

TIVOLI
HAMILTON, Ont.
A
Legválogatottabb
Beszélő
Képek

50 CENT a Kanadai
Magyar Újság 1931
évi Képes Naptára.
Megtérülte már?

Magyar otthon és étkezde
Elsőrangú hazai konyha...
187 Spadina Ave. — Queen St.-től 1/2 block.
TORONTO, ONT.

RAYMOND és környéke, ahol CUKORPAPA, DOHÁNY
és mindenféle keleti terményeket megkaphat, akár földet
vásárolhat.
CSALÁDJÁ, VAGY ROKONÁ számára Berzánófalvat vagy
díjmentesen kaphat, vagy PRINCE ALBERT környékén
HAJOZÓJEGET akar venni, vagy PRINCE ALBERT környékén
SZEMELYESEN, VAGY LEVÉLEZÉSEN FORDULJON
NEMEDY GYULA RAYMOND, Alberta.
P. O. BOX: 228.
MAGYAR TELEPÍTŐ IRODAHOZ.

THE STAR PHOTO STUDIO
490 Main Street, WINNIPEG, MANITOBA.

FÖLDBIRTOK
megtérülésére most van a legjobb alkalom. Jöjjön el személyesen és
győződjön meg, hogy ez a vidék legalkalmasabb a telepítésre.
Ha hozzatartozóját akarja kiharosítani forduljon hozzám. — Pénzüldés-
től eszközölje általam, én gyorsan és pontosan felelősség mellett to-
vábbítom a hozzájárulást. — Köszönettel a hozzájárulásait. — Ne felejtse el, hogy ez
a legértelműbb idő a Kanada számára. — Ne felejtse el, hogy ez
a legértelműbb idő a Kanada számára.

KONYHA FERENC, közjegyző
YORKTON, Sask.
Női és férfi ruhákat akár hozott, akár pedig általam be-
szerzett anyagból jutányosan és pontosan készítjük!
Vasalást, tisztítást, javítást soronkívül vállalkozunk és ké-
szítünk el. — Kérem a magyarság szíves támogatását:
JUHÁSZ KÁROLY
férfi és női szabó
147 Beverley St. TORONTO. — Telefon Trinity 5370 W.

KELEN SÁNDOR, Bankár
GYORS, BIZTOS PÉNZKÜLDÉS
1456 City Hall Ave. MONTREAL, Que.
Hazautazáskor foglalja le előre jegyét — Hajójegyet bármely vonalra biztosítjuk — Indulás majdnem minden napon —
Jelezze mely vonattal érkezik Montrealba, vonatnál várjuk — Hajóhoz autóval kivisszük — Karácsonyra négy társutazást
rendezünk saját vezetés alatt — Küldje be utlevelét meghosszabbítjuk, fényképet is ha utlevele régi — Vizumokat minden
államba megszerzünk — Hazautazók visszavándorlási engedélyeit díjtalanul beszerezzük — Bevándorlási engedélyeket
családtagok részére megszerzünk

MIKSZÁTH KÁLMÁN: A JÓ PALÓCOK
Nem volt abban a ládában egy veszett garas sem, hanem
(ma már tudjuk) benne volt a szép majornoki Baló Ágnes ke-
lengyője: három perkoló szék, négy szék, az egyik, hat oia-
jos kendő, nyakba való kettő, ezüst-csatos mellény, tíz patyolat
ingváll s azonfelül a mente, meg egy ramosz csizma, udonatuj,
még a patkó se volt ráverve. Szegény Baló Ágnes, benne volt
abban a ládában mindene!
Hogy az ár elmosta a csőszházat, elmosta a házasságot
is. Gunya nélkül nem léphet az oltárhoz szégyenszenre. Mar
mindene megvolt, pedig beh keservesen, mint cseléd szerezte,
minden ruhadarabot egyenként. Szüretre lett volna meg a do-
log legalább úgy mondta az utolsó szombatn maga a völgeny,
— de most már vagy lesz valamikor, vagy sem.

MIKSZÁTH KÁLMÁN: A JÓ PALÓCOK
tón, sőt még Bodokon is, körülbelül éjjelre vitte odáig a hara-
gos folyó.
No ez, ha úgy igaz, nem lehetett más, mint a Baló lányok
kince!
El is indult Baló Mihály azonnal. Majd kikeríti ő a lá-
nyal igaz jószágát, ha térdig kopik is a lába.
S így esett meg az a csúfság Bodokon, hogy a legmó-
sabb ember házát kikutatták. Istene, de csak nagy ur is a tör-
vény! Maga volt ott a bíró meg a tizedes, mert Baló Mihály a
pletka után indulva, a hatalomhoz fordult.
De nem volt fogantatja: semmit sem találtak a Sós-por-
tán. Bosszusán indult haza Baló, lányai egész a határig eleibe
jöttek, ha vásárbá lett volna, se várhatnáknak jobban.
— Megvan-e a bárány? — kérde Agnes fojtott hangon.
Jaj, dehogy is merné a ládát kérdezni előbb! Még tán el is aján-
na, ha hirtelen azt hallaná, hogy megvan.
— Se a bárány, se a láda. Pedig mindent kikutatott a bí-
ró annál az embernél, akire gyanakszom.
Apróra elbeszélte, amit tudott. Ágnes a szép fejét rosszá-
lóan csóválta.
— Kend, az erős, a hatalommal ment ellene, most én me-
gyek a gyenge. — szót dacosan, — és a fűfang lesz a fegyve-
rem.
Csak a gyermek nem szólt. Pedig még ő is ott volt: a leg-
gyengébb.
Egy hétig járt oda Ágnes, kutató, fürkészett, fűfűt ki-
kérdezett. Gözönbán is megfordult, hol egy leánya van férj-
nél Sós Pálnak, hátha, ott lesz a ruha? De nem ment semmire, sőt
még tetejébe meg is betegedett, kocsin kellett érte menni.

AKKOR AZ ASSZONY IS
Ez a szerkesztés alatt álló 1931-es naptárunk egyik legérde-
kesebb cikkének címe, amely azonban még korántsem fedt az a lelki-
célú és mindvégig érdekes gondolatmenetet, amellyel ezt az irat
alkotója papírra vetette. És mintha olvasni megértenék volna, hogy
1931-es naptárunk olyan változatos és nélkülözhetetlen lesz, hogy "ilyen
még nem volt" — már akkor is, amikor még csak a szerkesztés kez-
dő éveinek emlékeit idézzük, és emlékeztetünk az az
érveteket, amit legutóbb naptárunk olvasása fog nyújtani.
A Kanadai Magyar Újság 1931-es Képes Nagy Naptára valóban
megérdemli a korai értékelést, amennyiben az irat pártatlanul gazdaság-
tartalomban fog megjelenni a korai hírlapokban, még mielőtt be-
mennyi más házai vagy magyarországi naptár elírására kerülne a Ka-
nadában. Talán mondhatunk sem kétségek, hogy még az eddigieket is meg-
szébb tartalommal kerül nyomás alá a Kanadai Magyar Újság 1931-es
napta, amennyiben fel fogja ölteni a Kanadában szaktudó magyarság
életének minden mozzanatát.
Nemcsak az egyházak és egyetek működéséről kívánunk az iratban
az eddigieket teljesebb és részletesebb képet adni a naptár olvasóknak,
hanem különösen nagy súlyt fektetünk úgy az ipari munkásság, vala-
mint a farmertársadalom igényeire. A Kanadai Magyar Újság 1931-es
naptaiban a szokásos szórakoztató és tudományos cikkeken, elbeszél-
éseken és költeményeken kívül a hasznos tudnivalókat valószínűleg
térhízi adjuk, úgyhogy a kanadai magyar dolgozóknak leggyakrabban
forgatott utalgaztatója lesz 1931-es naptárunk.
Külön fejezeteket kapnak készülő naptárunkban a munkásság leg-
újabb térszerteinek, valamint a gazdasági életünk, a munkások, a leg-
mobb fénypékek elénkített részletek beszámolóit közölünk a legmo-
dobb mezőgazdasági gépekről és gazdasági módszerekről. Újha-
zákat illetően 1931-es naptárunk felír egy új szerkesztési kanadai lexi-
konnal és aki csak a felét olvassa le, eljött a magyarság legnagyobb
számban, mint nem egy új születésnap.
Az angol nyelv legfontosabb szabályait is megismerkedhetik
majd 1931-es naptárunk olvasója, a már elhangzó kanadai magyarság
nemzedékek számára pedig külön erre a célra írt angol cikkek gond-
kodnak arról, hogy az eddig legtöbb esetben szinte teljesen hiányzó
kanadai magyar ifjúság legyen egy szóval, mint a legjellemzőbb
hirdetője a magyar becsületnek.
Lapunk barátainak az 1931-es naptárunk szerkesztésében való
szíves közreműködését ezáltal is kérjük és nemcsak cikkeket, küldé-
seket fényképeket, hanem hozzájárulásokat is a legnagyobb örömmel fo-
gadunk el: had legyen a KANADAI MAGYAR ÚJSÁG 1931-es naptára
olyan gazdag és tartalmas, nemkülönben idekben és külföldön any-
nyira jellemzően kanadai magyarság, hogy minél többen csatlakoz-
sággal küldjék majd házai családjuknak, rokonaiknak és ismerő-
seiknek — mindennél értékesebb és mégis oly jutányosan kapható.
Várjuk az ajándékokat, mint az észak-amerikai idegenbe szakadt magya-
ság életének új színterét.